Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio

Herausgeber: Staatssekretariat für Wirtschaft

Band: 58 (1940)

Heft: 246

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 16.07.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

Bern
Samstag, 19. Oktober
1940

Schweizerisches Handelsamtsblatt

Berne
Samedi, 19 octobre
1940

Feuille officielle suisse du commerce · Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen

58. Jahrgang — 58me année

Paraît tous les jours, le dimanche et les jours de fête exceptés

Monatsbeilage: **Die Volkswirtschaft** Supplément mensuel: **La Vie économique** Supplemento mensile: **La Vita economica**

N° 246

Redaktion und Administration:
Effingerstrasse 3 in Bern. Telephon Nr. 21660

Abonnement: *Schweiz:* Jährlich Fr. 24.30, halbjährlich Fr. 12.30, vierteljährlich Fr. 6.30, zwei Monate Fr. 4.30, ein Monat Fr. 2.30 — *Ausland:* Zuschlag des Portos — Es kann nur bei der Post abonniert werden — Preis der Einzelnummer 25 Rp. — Annoncen-Regie: Publicitas A. G. — Insertionspreis: 50 Rp. die sechsgespaltene Kolonelzeile (Ausland 65 Rp.)

Rédaction et Administration:
Effingerstrasse 3, à Berne, Téléphone n° 21660

Abonnements: *Suisse:* un an 24 fr. 30; un semestre 12 fr. 30; un trimestre 6 fr. 30; deux mois 4 fr. 30; un mois 2 fr. 30 — *Etranger:* Frais de port en plus — Les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste — Prix du numéro 25 cts — Régie des annonces: Publicitas S.A. — Prix d'insertion: 50 cts la ligne de colonne (Etranger: 65 cts)

N° 246

Inhalt — Sommaire — Sommario

Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Konkurse und Nachlassverträge. Faillites et concordats. Fallimenti e concordati.
Handelsregister. Registre du commerce. Registro di commercio.
Hansena A.-G. Glarus.
Sanka-Brücke A.-G., Zürich.
E. Steinmetz & Cie, Société Anonyme, Genève.

Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Konkurse — Faillites — Fallimenti

Die Konkurse und Nachlassverträge werden am **Mittwoch** und am **Samstag** veröffentlicht. Die Aufträge müssen spätestens **Mittwoch, morgens um 8 Uhr,** bezw. **am Freitag um 12 Uhr,** beim **Bureau des Schweiz. Handelsamtsblattes, Effingerstrasse 3 in Bern,** eingelangt sein.

Les faillites et les concordats sont publiés chaque mercredi et **samedi.** Les ordres doivent parvenir au **Bureau de la Feuille officielle suisse du commerce, Effingerstrasse 3, à Berne,** au plus tard à 8 heures le mercredi et à midi le vendredi.

Konkurseröffnungen — Ouvertures de faillites

(SchKG 231, 232.)
(VZG vom 23. April 1920, Art. 29, 123.)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzugeben. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinsenlauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der pfandversicherten, auf (SchKG 209).

Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin.

Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzugeben. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstückes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfalle.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamte zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfalle; im Falle ungerechtfertigter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Die Pfandgläubiger, sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschuldners weiterverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverschreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzureichen.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige beiwohnen.

(L. P. 231, 232.)
(O. T. féd. du 23 avril 1920, art. 29, 123.)

Les créanciers du failli et tous ceux qui ont des revendications à exercer sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique. L'ouverture de la faillite arrête, à l'égard du failli, le cours des intérêts de toute créance non garantie par gage (L. P. 209).

Les titulaires de créances garanties par gage immobilier doivent annoncer leurs créances en indiquant séparément le capital, les intérêts et les frais, et dire également si le capital est déjà échu ou dénoncé au remboursement, pour quel montant et pour quelle date.

Les titulaires de servitudes nées sous l'empire de l'ancien droit cantonal sans inscription aux registres publics et non encore inscrites, sont invités à produire leurs droits à l'office des faillites dans les 20 jours, en joignant à cette production les moyens de preuve qu'ils possèdent, en original ou en copie certifiée conforme. Les servitudes qui n'auront pas été annoncées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le code civil également, produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer sous les peines de droit dans le délai fixé pour les productions.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés, faute de quoi, ils encourront les peines prévues par la loi et seront déchus de leur droit de préférence, en cas d'omission inexcusable.

Les créanciers gagistes et toutes les personnes qui détiennent des titres garantis par une hypothèque sur les immeubles du failli sont tenus de remettre leurs titres à l'office dans le même délai.

Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées de créanciers.

Kt. Zürich *Konkursamt Zürich (Altstadt)* (1830²)

Gemeinschuldnerin: Cigarettes Krim und Ost-Import A.-G., in Zürich 1, Bahnhofstrasse 14, Import von allen landwirtschaftlichen und industriellen Artikeln aus den Oststaaten usw., Handfabrikation von Cigaretten und Betrieb eines Lotteriebureaus.
Datum der Konkurseröffnung: 21. August 1940.
Summarisches Verfahren, Art. 231 SchKG.
Eingabefrist: Bis 8. November 1940.

Kt. Zürich *Konkursamt Hottingen-Zürich* (1771¹)

Gemeinschuldner: Müller Hans, Metzger, geb. 1900, von Schmerikon, wohnhaft Merkurstrasse Nr. 45, in Zürich 7.
Datum der Konkurseröffnung: 19. September 1940.
Summarisches Verfahren, Art. 231 SchKG.
Eingabefrist: Bis 29. Oktober 1940.

Kt. Graubünden *Konkursamt Obtasna, Ardez* (1834²)

Gemeinschuldner: Monstein Florian, Bäckerei, Süs.
Datum der Konkurseröffnung: 3. Oktober 1940.
Erste Gläubigerversammlung: Montag, den 28. Oktober 1940, nachmittags 2 Uhr, im Hotel Rhätia in Süs.
Eingabefrist: Bis 16. November 1940.

Einstellung des Konkursverfahrens — Suspension de la liquidation

(SchKG 230.)

Falls nicht binnen zehn Tagen ein Gläubiger die Durchführung des Konkursverfahrens begehrt und für die Kosten hinreichende Sicherheit leistet, wird das Verfahren geschlossen.

(L. P. 230.)

La faillite sera clôturée faute par les créanciers de réclamer dans les dix jours l'application de la procédure en matière de faillite et d'en avancer les frais.

Ct. de Vaud *Office des faillites de Lausanne* (1840)

Failli: Brodbeck Paul, représentant, Maupas 81, à Lausanne.
Date du prononcé: 15 octobre 1940.
Délai pour avancer les frais de fr. 200.—: 29 octobre 1940.

Kollokationsplan — Etat de collocation

(SchKG 249—251.)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgerichte angefochten wird.

(L. P. 249—251.)

L'état de collocation, original ou rectifié passe en force, s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

Kt. Zürich *Konkursamt Aussersihl-Zürich* (1791¹)

Im Konkurse über Schuler Otto, wohnhaft Werdgässchen 65, in Zürich 4, Inhaber der Autogarage an der Birmensdorferstrasse Nr. 55 a, in Zürich 4, liegt der Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim obgenannten Konkursamt zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Planes sind bis zum 22. Oktober 1940 beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Zürich durch Einreichung einer Klageschrift im Doppel anhängig zu machen, da sonst der Plan als anerkannt betrachtet würde.

Kt. Bern *Konkursamt Frutigen* (1831)

Im Konkurse über Brügger-Wandfluh Ernst, gew. Wirt zum «Kreuz» in Frutigen, liegen Kollokationsplan, Lastenverzeichnis und Inventar den beteiligten Gläubigern beim obgenannten Konkursamt zur Einsicht auf. Klagen auf Anfechtung des Planes sind innert 10 Tagen von der Bekanntmachung an gerichtlich anhängig zu machen, widrigenfalls er als anerkannt betrachtet würde.

Ct. de Fribourg *Office des faillites de la Gruyère, à Bulle* (1832)

Débitrice: Beaud H. S.A., Bulle.
Délai pour intenter action en opposition: 10 jours.

Ct. de Neuchâtel *Office des faillites de La Chaux-de-Fonds* (1841)

Faillie: ORIXA S.A., fabrique de boîtes de montres, Rue de la Paix n° 101, à La Chaux-de-Fonds.
L'état de collocation de la faillite sus-indiquée est déposé à l'office précité, où il peut être consulté.
Les actions en rectification doivent être introduites dans les 10 jours à dater du présent avis, soit jusqu'au 29 octobre 1940, inclusivement; sinon, le dit état sera considéré comme accepté.

Ct. de Genève *Office des faillites de Genève* (1845)

Failli: Martella Pierre, ci-devant cafetier, Rue du Prieuré n° 6, à Genève.
L'état de collocation des créanciers de la faillite sus-indiquée peut être consulté à l'office précité. Les actions en contestation de l'état de collocation doivent être introduites dans les dix jours à dater de cette publication; sinon, l'état de collocation sera considéré comme accepté.

Schluss des Konkursverfahrens — Clôture de la faillite

(SchKG 268.) (L. P. 268.)

Ct. de Berne *Office des faillites de Courtelary* (1842)

Failli: Vorpe Arnold, sellier, Sonceboz.
Date du jugement de clôture: 17 octobre 1940.

Kt. Basel-Stadt *Konkursamt Basel-Stadt* (1846)

Gemeinschuldner: Birri-Sätteli Johann, Inhaber der Firma Jean Birri, Handel in Kohlen, Koks usw., Lagerplatz Dreispitz, in Basel.
Datum der Schlusserklärung: 16. Oktober 1940.

Kt. Basel-Land *Konkursamt Binningen* (1835)

Das Konkursverfahren über Burst Barbara, Frau, gesch. Brand, zuletzt wohnhaft gewesen in Allschwil, ist durch Verfügung des Bezirksgerichtes Arlesheim vom 1. Oktober 1940 als geschlossen erklärt worden.

Konkurssteigerungen — Vente aux enchères publiques après faillite

(SchKG 257—259.) (L. P. 257—259.)

Kt. Zürich *Konkursamt Thalwil* (1833²)

Konkursamtliche Liegenschaftensteigerung.

Im Konkursverfahren über Franzetti Raimund, geb. 1879, Baumeister, von und in Adliswil, gelangen die nachbezeichneten Liegenschaften Mittwoch, den 20. November 1940, nachmittags 2½ Uhr, im Restaurant zum Bahnhof, in Adliswil auf einmalige öffentliche Steigerung:

Im Gemeindebann Adliswil liegen:

1. Grundbuchblatt 178, Kat.-Nr. 75:
   Ein Wohnhaus, Assek-Nr. 780 für Fr. 128,000.— (Franken hundertachtundzwanzigtausend) assekuriert, mit
   320 m² (3 a, 20 m²) Gebäudegrundfläche und Hofraum an der Zürichstrasse.
   Konkursamtliche Schatzung: Fr. 90,000.— (Franken neunzigtausend).
   Kaufsanzahlung vor dem Zuschlag: Fr. 1000.— (Franken eintausend).
2. Grundbuchblatt 181, Kat.-Nr. 2082:
   Ein Magazingebäude mit Werkstätte, Assek.-Nr. 673 für Fr. 18,000.— (Franken achtzehntausend) assekuriert,
   eine Kantine, Assek.-Nr. 665 für Fr. 2400.— (Franken zweitausendvierhundert) assekuriert, mit
   826 m² (8 a, 26 m²) Gebäudegrundfläche, Hofraum und Garten mit Lagerplatz an der Zürichstrasse.
   Konkursamtliche Schatzung: Fr. 17,600.— (Franken siebenzehntausendsechshundert).
   Kaufsanzahlung vor dem Zuschlag: Fr. 1000.— (Franken eintausend).
3. Grundbuchblatt 179, Kat.-Nr. 692:
   Ein Wohnhaus mit Treppenhausanbau und Zinnenanbau, Assek.-Nr. 670 für Fr. 100,000.— (Franken hunderttausend) assekuriert,
   ein Wohnhaus mit Waschhaus und ein Remisegebäudeanbau mit Zinne, Assek.-Nr. 671 für Fr. 20,500.— (Franken zwanzigtausendfünfhundert) assekuriert,
   ein Werkstattgebäude mit Pferdestall und ein Zinnenanbau Assek.-Nr. 672 für Fr. 10,000.— (Franken zehntausend) assekuriert,
   ein Gartenhaus, Assek.-Nr. 667 für Fr. 1000.— (Franken tausend) assekuriert, mit
   2163 m² (21 a, 63 m²) Gebäudegrundfläche, Hofraum und Garten an der Zürichstrasse.
   Konkursamtliche Schatzung: Fr. 100,000.— (Franken hunderttausend).
   Kaufsanzahlung vor dem Zuschlag: Fr. 2000.— (Franken zweitausend).
4. Grundbuchblatt 180, Kat.-Nr. 686:
   Ein Materialschuppen, Assek.-Nr. 666 für Fr. 10,000.— (Franken zehntausend) assekuriert, mit
   7738 m² (77 a, 38 m²) Grundfläche und Baumgarten an der Schulhausstrasse.
   Konkursamtliche Schatzung: Fr. 67,600.— (Franken siebenundsechzigtausendsechshundert).
   Kaufsanzahlung vor dem Zuschlag: Fr. 1000.— (Franken eintausend).
5. Grundbuchblatt 182, Kat.-Nr. 1426:
   Ein Wohnhaus, Assek.-Nr. 748 für Fr. 73,000.— (Franken dreiundsiebenzigtausend) assekuriert, mit
   662 m² (6 a, 62 m²) Gebäudegrundfläche, Hofraum und Garten an der Zürichstrasse.
   Konkursamtliche Schatzung: Fr. 44,000.— (Franken vierundvierzigtausend).
   Kaufsanzahlung vor dem Zuschlag: Fr. 1500.— (Franken tausendfünfhundert).
6. Grundbuchblatt 177, Kat.-Nr. 1425:
   Ein Wohnhaus, Assek.-Nr. 747 für Fr. 70,500.— (Franken siebenzigtausendfünfhundert) assekuriert und an Nr. 746 angebaut, mit
   357 m² (3 a, 57 m²) Gebäudegrundfläche, Hofraum und Garten an der Zürichstrasse.
   Konkursamtliche Schatzung: Fr. 42,000.— (Franken zweiundvierzigtausend).
   Kaufsanzahlung vor dem Zuschlag: Fr. 1500.— (Franken tausendfünfhundert).
7. Grundbuchblatt 183, Kat.-Nr. 963:
   3221 m² (32 a, 21 m²) Wiese und Wald in der vordern Rellsten.
   Konkursamtliche Schatzung: Fr. 16,000.— (Franken sechzehntausend).
   Kaufsanzahlung vor dem Zuschlag: Fr. 1000.— (Franken eintausend).
8. Grundbuchblatt 184, Kat.-Nr. 977:
   2670 m² (26 a, 70 m²) Wiese und Baumgarten ob der Bahn, in der vordern Rellsten.
9. Grundbuchblatt 185, Kat.-Nr. 976:
   51 m² Lagerplatz ob der Bahn, in der vordern Rellsten.
   Konkursamtliche Schatzung von Ziffer 8 und 9: Fr. 19,000.— (Franken neunzehntausend).
   Kaufsanzahlung vor dem Zuschlag: Fr. 1000.— (Franken eintausend).
   Es wird ohne Rücksicht auf den Schätzungswert Zuschlag erteilt.

Die Steigerungsbedingungen und die Lastenverzeichnisse liegen vom 30. Oktober 1940 an beim Konkursamt Thalwil zur Einsicht auf.

Thalwil, den 16. Oktober 1940.

Konkursamt Thalwil: Ernst Hardmeier, Notar.

Liegenschaftsverwertungen im Pfändungs- und Pfandverwertungsverfahren

(SchKG 138, 142; VZG Art. 29.)

Es ergeht hiermit an die Pfandgläubiger und Grundlastberechtigten die Aufforderung, dem unterzeichneten Betreibungsamt binnen der Eingabefrist ihre Ansprüche an dem Grundstück insbesondere auch für Zinsen und Kosten anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündet sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin. Innert der Frist nicht angemeldete Ansprüche sind, soweit sie nicht durch die öffentlichen Bücher festgestellt sind, von der Teilnahme am Ergebnis der Verwertung ausgeschlossen.

Innert der gleichen Frist sind auch alle Dienstbarkeiten anzumelden, welche vor 1912 unter dem früheren kantonalen Rechte begründet und noch nicht in die öffentlichen Bücher eingetragen worden sind. Soweit sie nicht angemeldet werden, können sie einem gutgläubigen Erwerber des Grundstückes gegenüber nicht mehr geltend gemacht werden, sofern sie nicht nach den Bestimmungen des Zivilgesetzbuches auch ohne Eintragung im Grundbuch dinglich wirksam sind.

Kt. Zürich *Betreibungsamt Zürich 11* (1761¹)

Grundpfandverwertung.

Schuldnerin:
Risi Gebr. & Cie., Aktiengesellschaft in Liquidation, Parquetfabrik, Alpnachdorf, vertreten durch J. Steiger, Präsident der Liquidationskommission, Pilatusstrasse 34, Luzern.
Pfandeigentümer: Dieselbe.
Ganttag: Dienstag, den 19. November 1940, nachmittags 3 Uhr.
Gantlokal: Restaurant Grütli, Winterthurerstrasse 455, Zürich 11-Schwamendingen.
Eingabefrist: Bis 29. Oktober 1940.
Auflegung der Steigerungsbedingungen: Vom 4. bis 14. November 1940.
Grundpfand: In Zürich 11, Quartier Schwamendingen, Grundbuch Bl. 877:

1. Ein Wohnhaus an der Winterthurerstrasse Nr. 408, unter Assek. Nr. 502 für Fr. 36,000.— assekuriert.
2. Eine Autogarage an der Winterthurerstrasse, unter Assek. Nr. 553 für Fr. 4000.— brandversichert.
   Kat. Nr. 1850. Plan 7.
3. Vier Aren 52 m² Gebäudegrundfläche, Hofraum und Garten.

Anmerkung und Dienstbarkeit laut Grundbuch.

Der Erwerber hat an der Steigerung, unmittelbar vor dem Zuschlage, Fr. 2000.— auf Abrechnung an der Kaufsumme bar zu bezahlen. Im übrigen wird auf die Steigerungsbedingungen verwiesen.

Zürich, den 8. Oktober 1940. Betreibungsamt Zürich 11, Hch. Bachmann.

Kt. Luzern *Konkursamt Kriens-Malters in Malters* (1784¹)

Einmalige Steigerung

gemäss Art. 20 der Verordnung des Bundesrates vom 17. Oktober 1939.

Zweite Publikation.

Schuldner: Furrer Franz, Elektriker, Schützengarten, Horw.
Steigerung: Montag, den 2. Dezember 1940, um 14.30 Uhr, im Gasthaus z. Rössli, Horw.
Eingabefrist: Bis und mit 1. November 1940.
Auflage des Lastenverzeichnisses und der Steigerungsbedingungen: Vom 20. November 1940 an.
Steigerungsobjekt: Die Liegenschaft Schützengarten, in der Gemeinde Horw, enthaltend:

Parzelle Nr. 393, Plan 31:

14 a 03 m² Hofraum und Garten, Wohnhaus mit Werkstätten und Garage Nr. 194, brandversichert für	Fr. 97,000.—
Katasterschatzung, alte	» 91,000.—
Konkursamtliche Schatzung	» 95,000.—
Grundpfandrechte an Kapital	» 100,000.—

Der Zuschlag erfolgt ohne Rücksicht auf die konkursamtliche Schatzung. Vorher sind Fr 2000.— an bar zu deponieren.

Malters, den 8. Oktober 1940. Das Konkursamt.

Nachlassverträge — Concordats — Concordati

Nachlasstundung und Aufruf zur Forderungseingabe

(SchKG 295, 296, 300.)

Sursis concordataire et appel aux créanciers

(L. P. 295, 296, 300.)

Den nachbenannten Schuldnern ist eine Nachlasstundung bewilligt worden.

Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen in der Eingabefrist beim Sachwalter einzulegen, unter der Androhung, dass sie im Unterlassungsfalle bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberechtigt wären.

Les débiteurs ci-après ont obtenu un sursis concordataire.

Les créanciers sont invités à produire leurs créances auprès du commissaire dans le délai fixé pour les productions, sous peine d'être exclus des délibérations relatives au concordat.

Kt. Graubünden *Konkurskreis Chur* (1836)

Schuldner: Weil J., vorm. Weil-Naphtaly, Herren- und Knabenkonfektion, Obere Gasse, Chur.
Datum der Stundungsbewilligung durch den Ausschuss des Kreisgerichtes Chur: 10. Oktober 1940.
Dauer der Stundung: 4 Monate.
Sachwalter: C. Brüggenthaler, Konkursbeamter, Chur.
Eingabefrist: Bis zum 8. November 1940. Anmeldung der Forderungen, Wert 10. Oktober 1940, unter Bezeichnung allfälliger Pfand- oder Vorzugsrechte beim Sachwalter.
Gläubigerversammlung: Dienstag, den 17. Dezember 1940, nachmittags 2.30 Uhr, im Bureau des Konkursamtes Chur.
Aktenauflage: Während 10 Tagen vor der Gläubigerversammlung im Bureau des Konkursamtes Chur.

Ct. du Valais *Arrondissement de Martigny* (1844)

Débiteur: Cretton Henri, père, Martigny-Ville.
Date de l'octroi du sursis: 11 octobre 1940.
Commissaire au sursis: Me Aloys Morand, avocat, Monthey.
Délai pour les productions: Dans les 20 jours, dès la présente publication, soit jusqu'au 9 novembre 1940.
Assemblée des créanciers: Lundi 25 novembre 1940, à 14 h. 30, à l'Hôtel Kluser et Postes, à Martigny-Ville.
Examen des pièces: Dès le 14 novembre 1940, en l'Etude du commissaire, à Monthey.

Widerruf der Nachlasstundung — Révocation du sursis concordataire

(SchKG 298, 309.) (L. P. 298, 309.)

Ct. de Berne *Tribunal de Porrentruy* (1847)

Par jugement du 16 octobre 1940, le sursis concordataire accordé à Vallat Justin, boucher, à Porrentruy, a été révoqué ensuite d'arrangement extrajudiciaire intervenu entre lui et ses créanciers.

Porrentruy, le 16 octobre 1940. Le Président du Tribunal: Dr. A. Ribeaud.

Verhandlung über die Bestätigung des Nachlassvertrages

(SchKG 304, 317.)

Délibération sur l'homologation de concordat

(L. P. 304, 317.)

Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen den Nachlassvertrag in der Verhandlung anbringen.

Les opposants au concordat peuvent se présenter à l'audience pour faire valoir leurs moyens d'opposition.

Kt. Bern *Richteramt Thun* (1837)

Schuldner: Stegmann Karl, Wirt zur Pension Blümlisalp in Goldiwil, Gemeinde Thun.

Ort und Datum der Verhandlung: Dienstag, den 29. Oktober 1940, vormittags 11 Uhr, im Schloss Thun.

Gläubiger, welche Einwendungen gegen die Bestätigung des Nachlassvertrages erheben wollen, können diese schriftlich bis zum 28. Oktober 1940 beim Richteramt Thun oder aber mündlich im Termin anbringen.

Schloss Thun, den 15. Oktober 1940. Der Gerichtspräsident i. V.: Schmid.

Bestätigung des Nachlassvertrages — Homologation du concordat

(SchKG 306, 308.) (L. P. 306, 308.)

Kt. Luzern *Amtsgerichtsvizepräsident von Luzern-Stadt* (1838)

Schuldner: Bossard Hans, Villa Bossard, Halde, Luzern.

Datum des Bestätigungsentscheides: 12. September 1940.

Luzern, den 24. September 1940.

Der Vizepräsident des Amtsgerichts von Luzern-Stadt: P. Segalini.

Procédure de concordat hypothécaire et sursis concordataire

(Arrêté fédéral du 21 juin 1935.)

Ct. de Vaud *Tribunal civil de Vevey* (1839)

Prorogation de sursis concordataire hypothécaire.

A vous tous intéressés: D'office, vous êtes convoqués à mon audience du mardi 29 octobre 1940, à 9 heures, en salle du tribunal, Rue du Simplon n° 38, à Vevey, pour voir statuer sur la demande de prorogation des mesures juridiques temporaires en faveur de l'industrie hôtelière et de la broderie prises par le Président de céans le 17 novembre 1936 en faveur de Balestra & Cie., Société Immobilière, à Montreux.

Les objections peuvent être formulées par écrit avant l'audience.

Vevey, le 16 octobre 1940. Le Président: Paschoud.

Verschiedenes — Divers — Varia

Ct. Ticino *Pretura di Bellinzona* (1848)

Concessione di moratoria.

(Art. 296 legge fed. E. F.)

La Pretura di Bellinzona con suo decreto 15 ottobre 1940 ha concesso una moratoria di mesi quattro, in vista di concordato, a

Francioli Alfredo,

negoziante, in Bellinzona.

Quale commissario per il concordato è stato designato il sig. rag. Mario Piccinino, in Bellinzona.

Bellinzona, 16 ottobre 1940. Il Pretore supp.te: F. Biaggi.

Handelsregister — Registre du commerce — Registro di commercio

I. Hauptregister — I. Registre principal — I. Registro principale

Zürich — Zurich — Zurigo

Immobilien usw. — 1940. 17. Oktober. Aus dem Vorstand der **Genossenschaft Felix**, Erstellung von Bauten usw., in Zürich (S. H. A. B. Nr. 7 vom 10. Januar 1938, Seite 57), sind Karl Schellenberg und Rudolf Holliger ausgeschieden; deren Unterschriften sind erloschen. Dr. Gallus Josef Lehner ist als Präsident zurückgetreten, verbleibt aber weiterhin im Vorstand. Neu wurden in den Vorstand gewählt: Dr. Simon Gebistorf, von Luzern, als Präsident und Kassier, und Albert Huber, von Wohlenschwil, als Beisitzer, beide in Zürich. Der Präsident zeichnet mit einem der übrigen Vorstandsmitglieder kollektiv. Das Geschäftsdomizil befindet sich nun: Dufourstrasse 96, in Zürich 8.

Maschinen. — 17. Oktober. Die Firma **Hans Berchtold**, in Zürich (S. H. A. B. Nr. 258 vom 3. November 1938, Seite 2354), Maschinen für die Papier und Pappe verarbeitende Industrie, hat ihr Geschäftslokal nach Bahnhofstrasse Nr. 10/Börsenstrasse 18 verlegt.

Leinen- und Baumwollgewebe usw. — 17. Oktober. Die **Luba A.-G. Zürich**, in Zürich (S. H. A. B. Nr. 10 vom 14. Januar 1937, Seite 94), Handel mit Leinen- und Baumwollgeweben usw., hat ihr Geschäftslokal verlegt nach Seefeldstrasse 47, in Zürich 8.

Verwaltung von Beteiligungen usw. — 17. Oktober. In der **Temag Aktiengesellschaft**, in Zürich (S. H. A. B. Nr. 18 vom 23. Januar 1940, Seite 149), Verwaltung von Beteiligungen usw., wohnt der Verwaltungsratspräsident Carl Wehrli-Thielen nunmehr in Zürich.

Organische und chemische Produkte. — 17. Oktober. Inhaber der Firma **W. Hunziker**, in Zürich, ist Walter Hunziker, von Kirchleerau (Aargau), in Zürich 4. Vertrieb organischer und chemischer Produkte. Köchlistrasse 32.

Waadt — Vaud — Vaud

Bureau de Lausanne

Meubles. — 1940. 15 octobre. Le chef de la maison **L. Humblet, à Lausanne**, est Léon Humblet, de Belgique, à Lausanne, marié sous le régime de la séparation de biens avec son épouse Madeleine née Bastian. Commerce d'un meuble « Repose-Jambes Idéal » marque Monlcon. Avenue Bergières 51.

15 octobre. Dans son assemblée générale extraordinaire du 10 octobre 1940, la société anonyme **La Suisse, Société d'assurances sur la vie et centre les accidents (Die Schweiz, Lebens- und Unfall-Versicherungs-Gesellschaft) (La Svizzera, Società di Assicurazioni sulla vita et contro gli infortuni)**, dont le siège est à Lausanne (F. o. s. du c. du 8 mai 1940), a revisé ses statuts. Les modifications intéressant les tiers sont les suivantes: La raison sociale est modifiée en celle de **La Suisse, Société d'assurances sur la vie (Die Schweiz, Lebensversicherungs-Gesellschaft) (La Svizzera, Società di Assicurazioni sulla vita)**. La société a pour objet: a) l'assurance sur la vie et en général toutes les opérations en relation avec la durée de la vie humaine, y compris la réassurance; b) les placements de capitaux à intérêts composés, en particulier ceux provenant de dépôts d'épargne. Elle peut étendre ses opérations à d'autres branches d'assurances. Elle peut prendre des participations dans d'autres entreprises d'assurances ou de réassurances. Le capital social de 5,000,000 fr., libéré partiellement lors de la constitution de la société, est actuellement entièrement libéré.

15 octobre. Suivant procès-verbal authentique du 10 octobre 1940, il a été constitué sous la dénomination de **La Suisse, Société d'assurances contre les accidents (Die Schweiz, Unfall-Versicherungs-Gesellschaft) (La Svizzera, Società di Assicurazioni contro gli infortuni)**, une société anonyme ayant pour objet: l'assurance contre les accidents et celle de la responsabilité civile vis-à-vis des tiers, y compris la réassurance. La société peut étendre ses opérations à d'autres branches d'assurances. Elle peut prendre des participations dans d'autres entreprises d'assurances ou de réassurances. La société reprend le portefeuille d'assurances contre les accidents et de responsabilité civile en cours au 1er janvier 1940 de « La Suisse, Société d'assurances sur la vie et contre les accidents » à Lausanne, moyennant cession des réserves techniques de ce portefeuille s'élevant à la même date à 4,762,312 fr. et attribution d'un fonds de réserve de 1,250,000 fr. Les statuts portent la date du 10 octobre 1940. Le siège de la société est à Lausanne. Le capital social est de 5,000,000 fr., divisé en 5000 actions de 1000 fr. nominal chacune, entièrement libérées. Les actions sont nominatives. Un bon de jouissance sans valeur nominale est attribué à chacune des 5000 actions nominatives de 1000 fr. et lui reste attaché. Ces bons de jouissance confèrent un droit à une part du bénéfice annuel de la société, après attribution au fonds de réserve. Cette part est fixée chaque année par l'assemblée générale des actionnaires. En cas de liquidation de la société l'excédent éventuel après paiement des dettes et répartition du produit net entre les actionnaires jusqu'à concurrence du capital social sera réparti entre les porteurs de bons de jouissance. Toutes les publications de la société sont valablement faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil composé de 7 membres au moins. Sont désignés comme administrateurs: Max de Cérenville, de Paudex, à Lausanne; Ernest Chavannes, de Vevey, à Lausanne; Auguste Ceresole, de Vevey, à Lausanne; Gaston Boiceau, d'Apples, à Lausanne; André Wavre, de Neuchâtel, à Neuchâtel; Arthur Randin, de Rances, à Lausanne; Roger Secretan, de et à Lausanne, et Raymond Devrient, de Boniswil (Argovie), à Lausanne. Le conseil d'administration a désigné en qualité de président et d'administrateur-délégué: Max de Cérenville, de Paudex, à Lausanne; en qualité de directeurs: Fernand de Bons, de Lausanne, y domicilié et Aloys Burlet, de Reichenburg, à Lausanne; en qualité de sous-directeurs: Pierre Pétermann, de Agiez, à Lausanne et Lucien Borgeaud, de Morrens, à Lausanne également; en qualité de fondés de pouvoirs: Adolphe Brack, de Bözen, à Lausanne; Fernand Cordey, de Chapelles s/Moudon, à Lausanne; Jean Graf, de Rafz (Zurich), à Lausanne et Ernest Schaefer, de Zurich, à Lausanne également. Le conseil d'administration a décidé que la société sera engagée: par la signature individuelle de l'administrateur-délégué Max de Cérenville; par la signature collective à deux des directeurs, sous-directeurs ou fondés de pouvoirs. Les bureaux de la société sont: Rue de la Paix 6, dans ses bureaux.

15 octobre. La **Fabrique de Cartonnages S.A. Lausanne**, société anonyme ayant son siège à Lausanne (F. o. s. du c. du 6 novembre 1939), dans sa séance du conseil d'administration du 13 octobre 1940, a pris acte de la démission de l'administrateur Charles Payot, dont la signature est radiée. Les administrateurs restants sont: Auguste Servageon, président, et Roger Servageon, administrateur. Auguste Servageon est toujours directeur et gérant avec signature individuelle. L'administrateur Roger Servageon signera collectivement avec Auguste Servageon, administrateur et directeur-gérant.

Optique en gros. — 16 octobre. Le chef de la maison **Mme A. Berchten « Optilux »**, à Lausanne, est Berthe née Blanc, femme d'Alfred Berchten, de St.Stephan (Berne), à Lausanne, autorisée par son mari (article 167 CCS). Commerce d'optique en gros. Chemin de Mornex 15.

Bureau d'Oron

Commerce de bois, scierie. — 11 octobre. **Jayet et Boss**, société en nom collectif ayant son siège à Châtillens (F. o. s. du c. du 19 décembre 1935); genre de commerce: bois, achat et exploitation d'une scierie, a été dissoute par prononcé de faillite du Président du Tribunal du district d'Oron du 28 juillet 1939. La faillite a été clôturée par prononcé du même président le 11 octobre 1940. Cette raison est radiée d'office en application de l'art. 66, al. 2, ORC.

Bureau de Payerne

Produits diététiques. — 16 octobre. Suivant procès-verbal de son assemblée générale extraordinaire du 11 octobre 1940, la société anonyme **Vitam S.A.**, dont le siège est à Payerne, commerce d'articles diététiques et toniques, etc. (F. o. s. du c. du 26 février 1936, n° 47, pages 481), a voté sa dissolution. Sa liquidation étant terminée, cette raison est radiée, l'actif et le passif de dite société ayant été repris par l'administrateur Frédéric-Louis Rossel, à Payerne, sous la raison individuelle « Frédéric Rossel, produits Vitam ».

Le chef de la maison **Frédéric Rossel, produits Vitam**, à Payerne, est Frédéric-Louis, fils de Raynold Rossel, de Tramelan-Dessus (Berne), domicilié à Payerne. Cette maison reprend l'actif et le passif de la société anonyme « Vitam S.A. », radiée. Articles et produits diététiques et toniques, produits alimentaires hygiéniques et tous articles de parfumerie et d'entretien. Rue de l'Hôpital, n° 4.

Vins, produits alimentaires. — 16 octobre. Le chef de la maison **Paul-André Chopard**, à Payerne, est Paul-André, fils de Charles Chopard, de Tramelan-Dessus (Berne), domicilié à Payerne. Vins et produits alimentaires, Rue de Lausanne.

Bureau de Vevey

Rectification. Compagnie fermière des Studios de Montreux, à Montreux, commune des Planches (F. o. s. du c. du 7 octobre 1940 n° 235, page 1828). Henry Gonvers exerce les fonctions de secrétaire-général.

Café. — 16 octobre. La raison **Clovis Ducrey**, à Vevey, exploitation du Café-Restaurant du « Casino du Rivage » (F. o. s. du c. du 7 novembre 1936, n° 262, page 2627), est radiée ensuite de cessation de commerce.

Neuenburg — Neuchâtel — Neuchâtel

Bureau de Neuchâtel

Pelleterie, fourrures. — 1940. 16 octobre. Le chef de la maison **Antoine Schmid fils**, à Neuchâtel, est Antoine Schmid, de Boudevilliers, à Neuchâtel. Commerce international de pelleterie et fourrures. Rue de l'Hôpital, n° 12.

Andere, durch Gesetz oder Verordnung zur Veröffentlichung im Schweiz. Handelsamtsblatt vorgeschriebene Anzeigen — Autres avis, dont la publication est prescrite dans la Feuille officielle suisse du commerce par des lois ou ordonnances

Hansena A.-G., Glarus

Herabsetzung des Grundkapitals und Aufforderung an die Gläubiger gemäss Art. 733 OR.

Zweite Veröffentlichung.

Die ausserordentliche Generalversammlung vom 17. Oktober 1940 hat die Herabsetzung des Grundkapitals unserer Gesellschaft von Fr. 500,000 auf Fr. 250,000 beschlossen durch Rückzahlung von Fr. 1000 auf jede Aktie von dato Fr. 5000 nominell, sowie durch Abschreibung von 150,000 Franken auf Patente und Verfahren. Den Gläubigern wird hiermit gemäss Art. 733 OR. Kenntnis davon gegeben, dass sie binnen zwei Monaten, von der dritten Bekanntmachung im Schweizerischen Handelsamtsblatt an gerechnet, ihre Forderungen geltend machen und deren Bezahlung oder Sicherstellung verlangen können. (A. A. 207²)

Der Verwaltungsrat.

Sanka-Brücke A.-G., Zürich

Herabsetzung des Grundkapitals und Aufforderung an die Gläubiger gemäss Art. 733 OR.

Erste Veröffentlichung.

Die Aktionäre der Sanka-Brücke A.-G. in Zürich haben in ihrer Generalversammlung vom 18. Oktober 1940 beschlossen, das Aktienkapital von Fr. 5,000,000 auf Fr. 2,500,000 herabzusetzen. Die Gläubiger der Gesellschaft werden hiemit davon in Kenntnis gesetzt, dass sie innert zwei Monaten, von der dritten Bekanntmachung der vorliegenden Aufforderung im Schweizerischen Handelsamtsblatt an gerechnet, unter Anmeldung ihrer Forderungen, Befriedigung oder Sicherstellung verlangen können.

Im Hinblick auf Art. 734 OR. sind allfällige derartige Begehren schriftlich beim Notariat Zürich-Altstadt, Talstrasse 25, Zürich 1, als Urkundsbehörde anzumelden. (A. A. 209⁸)

Zürich, den 18. Oktober 1940. **Sanka-Brücke A.-G.:**
Der Verwaltungsrat.

E. Steinmetz & Cie., Société Anonyme, Genève

Réduction du capital social et avis aux créanciers, conformément à l'article 733 C. O.

Troisième publication.

L'assemblée générale du 14 octobre 1940 ayant décidé de rembourser 150 actions de fr. 1000 chacune de son capital, qui sera ainsi réduit à fr. 50,000, les créanciers sont informés, conformément à l'art. 733 C. O., qu'ils pourront produire leurs créances et exiger d'être désintéressés ou garantis. Cette production devra être faite au siège social, à Genève, Fusterie 2—4, dans les deux mois qui suivront la troisième publication de la présente insertion. (A. A. 206¹)

Genève, le 16 octobre 1940. **Le Conseil d'administration.**

Kapitalstarke schweizerische Gesellschaft

sucht

Kauf, evtl. massgebliche Beteiligung

eines bestehenden grösseren oder ausbaufähigen Unternehmens für den Schweizermarkt. In Frage kommt in erster Linie Handelsunternehmen, Branche nicht ausschlaggebend. Fabrikationsunternehmen mit Absatzorganisation sind ebenfalls von Interesse.

Offerten unter Chiffre **G 71113 Q** an **Publicitas Basel.** P 2129

ALUTANA, Bankgenossenschaft, Zürich

Einladung

zur

ordentlichen Generalversammlung

auf Donnerstag, den 31. Oktober 1940, 18 Uhr, Stockerstrasse 48 (IV. Stock), Zürich 2.

TRAKTANDEN:

1. Protokoll.
2. Mitteilungen.
3. Abnahme des Geschäftsberichtes 1939/40.
4. Beschlussfassung über die Verwendung des Rechnungsüberschusses.
5. Wahlen in die Verwaltung.
6. Wahl der Kontrollstelle.
7. Statutenänderung.
8. Diverses.

P 2140

Crédit Immobilier Suisse - Egyptien

16, Rue de Hollande, **Genève**

Convocation

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

assemblée générale ordinaire

le lundi 4 novembre 1940, à 14 h. 30, à la Chambre de Commerce de Genève, 8, Rue Petitot, à Genève, avec l'ordre du jour suivant:

1. Rapport du Conseil d'administration.
2. Rapport du contrôleur des comptes.
3. Votation sur les conclusions de ces rapports.
4. Approbation des comptes et décharge au Conseil d'administration.
5. Nomination d'administrateurs.
6. Nomination d'un contrôleur et d'un suppléant pour l'exercice 1940/41.

Pour assister à l'assemblée, Messieurs les actionnaires doivent déposer leurs titres au siège social, 5 jours au moins avant l'assemblée.

Le bilan, le compte de profits et pertes, les rapports du Conseil d'administration et du contrôleur sont à la disposition de Messieurs les actionnaires au siège social. P 2131

Le Conseil d'administration.

Holland Direkte Paketaufgabe an jedem Postschalter mit Leitweg via BASEL 17 MAS. Auskunft bei der Post oder durch die

Messageries Anglo-Suisses, Basel, Tel. 2 36 36

UNION CHIMIQUE BELGE, Société Anonyme

Eingetragen im Handelsregister von Brüssel unter Nr. 6451

Geschäftssitz: Avenue Louise, 61, Brüssel

Die Inhaber von Kapital- und Dividendenaktien Serien A und B werden gebeten, an der P 9269

ordentlichen Generalversammlung

teilzunehmen, welche Donnerstag, den 7. November 1940, um 11 ½ Uhr, am Geschäftssitz, Avenue Louise 61, Brüssel, abgehalten wird, um über die in der nachbezeichneten Tagesordnung erwähnten Traktanden zu beraten:

TAGESORDNUNG:

1. Bericht des Verwaltungsrates und der Revisoren.
2. Genehmigung der Bilanz und der Gewinn- und Verlustrechnung per 30. Juni 1940.
3. Decharge-Erteilung an die Verwaltungsräte und die Revisoren.
4. Statutarische Wahlen.

Um an der ordentlichen Generalversammlung teilzunehmen, haben die Inhaber von Kapital- und Dividendenaktien die Vorschriften vom Art. 31 der Statuten zu befolgen und insbesondere ihre Titel (oder, falls ihnen diese nicht geliefert worden sind, die Dokumente, welche sie hiezu berechtigen) 5 volle Tage vor dem für die Generalversammlung festgesetzten Tage beim Geschäftssitz oder bei einem der nachbezeichneten Institute zu hinterlegen:

In Belgien: Société Belge de Banque, Société Anonyme, 4, chaussée de Charleroi, Brüssel, und rue Arenberg, 30, Antwerpen.

In Holland: Nederlandsche Handel Maatschappij N. V., Amsterdam, Pierson & Co., Amsterdam, Banque de Paris et des Pays-Bas, Amsterdam, Gebr. Teixeira de Mattos, Amsterdam, R. Mees & Zoonen, Rotterdam.

In der Schweiz: Schweizerische Kreditanstalt, Zürich und Basel, Eidgenössische Bank A.-G., Zürich, Schweizerische Bankgesellschaft, Zürich, Aktiengesellschaft Leu & Co., Zürich.

Die Inhaber von Kapital- und Dividendenaktien, welche sich an der Versammlung vertreten lassen wollen, haben ihre Vollmacht mindestens 3 Tage vor der Versammlung entweder beim Gesellschaftssitz oder bei einem der vorerwähnten Bankinstitute zu hinterlegen.

DER VERWALTUNGSRAT.

Jurist

mit Anwaltspraxis und gründlichen Sprachkenntnissen (deutsch, französisch, englisch, italienisch) sucht Anstellung in Verwaltung, Industrie oder auf Advokaturbureau. Offerten unter Chiffre **J 5442 Q** an **Publicitas Basel.** P 2104

Haben Sie

in Ihrem Reklame-Plan auch das Schweiz. Handelsamtsblatt berücksichtigt?

Wenn nicht, empfiehlt es sich, das Versäumte nachzuholen.

„Ueber die Lage in der schweizerischen Herrenschneiderei"

(Masschneiderei und Konfektion)

orientiert eingehend die vor kurzem herausgegebene Veröffentlichung Nr. 23 der Preisbildungskommission des E.V.D.

Preis: Fr. 4.25, zu beziehen beim S. H. A. B., Effingerstrasse 3, Bern.

Korrespondenzen an Schweiz. Handelsamtsblatt, Bern, adressieren. Adresser correspondances à la Feuille officielle suisse du commerce, Berne. — Druck Fritz Pochon-Jent A. G., Bern